



二零一一年度勳章
獎章及獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas
e Títulos Honoríficos do Ano 2011*

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

二零一二年二月十日

10 de Fevereiro de 2012



二零一一年度勳章
獎章及獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas
e Títulos Honoríficos de Ano 2011*

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

程序表

下午四時

16:00 Horas

中華人民共和國澳門特別行政區

行政長官崔世安博士進場

Chegada de Sua Excelência o Chefe do Executivo da

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China,

Dr. Chui Sai On

奏國歌

Hino Nacional

頒授勳章、獎章及獎狀

Imposição de Medalhas e Títulos Honoríficos

儀式完畢

Fim da Cerimónia

酒會

Recepção

Programa

勳章 / 獎章 / 獎狀類別

Medalhas de Honra e de Mérito / Medalhas de Serviços Distintos / Títulos Honoríficos

榮譽勳章

Medalhas de Honra

大蓮花榮譽勳章	<i>Grande Lótus</i>
金蓮花榮譽勳章	<i>Lótus de Ouro</i>
銀蓮花榮譽勳章	<i>Lótus de Prata</i>

功績勳章

Medalhas de Mérito

專業功績勳章	<i>Medalha de Mérito Profissional</i>
工商功績勳章	<i>Medalha de Mérito Industrial e Comercial</i>
旅遊功績勳章	<i>Medalha de Mérito Turístico</i>
教育功績勳章	<i>Medalha de Mérito Educativo</i>
文化功績勳章	<i>Medalha de Mérito Cultural</i>
仁愛功績勳章	<i>Medalha de Mérito Altruístico</i>
體育功績勳章	<i>Medalha de Mérito Desportivo</i>

傑出服務獎章

Medalhas de Serviços Distintos

英勇獎章	<i>Medalha de Valor</i>
勞績獎章	<i>Medalha de Dedicção</i>
社會服務獎章	<i>Medalha de Serviços Comunitários</i>

獎狀

Títulos Honoríficos

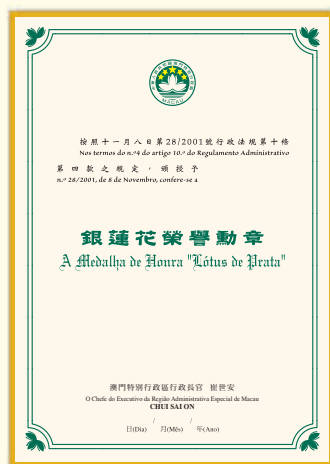
榮譽獎狀	<i>Título Honorífico de Prestígio</i>
功績獎狀	<i>Título Honorífico de Valor</i>



銀蓮花榮譽勳章



*Medalha de Honra
Lótus de Prata*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

賀定一

Ho Teng Iat

溫 泉

Wan Chun

榮譽勳章 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.

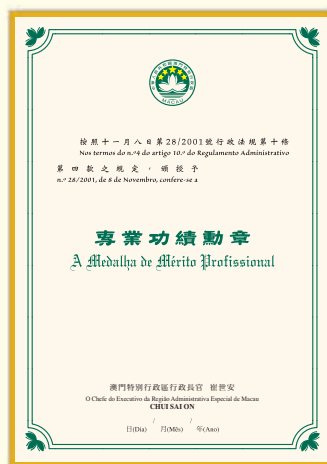




專業功績勳章



*Medalha de Mérito
Profissional*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

林偉濠

Lam Wai Hou

司徒民義

António José Dias Azedo

關治平

Victoria Alexa Kuan Chan

專業功績勳章 用以獎勵在從事任何專業活動方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

A medalha de mérito profissional, para galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no exercício de qualquer actividade profissional.





工商功績勳章



*Medalha de Mérito
Industrial e Comercial*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

馬志毅

Ma Chi Ngai Frederico

梁蔭冲

Leong Iam Chong

大西洋銀行股份
有限公司

Banco Nacional Ultramarino, S.A.

工商功績勳章 用以獎勵在工商業有卓越和傑出表現的人士或實體，又或對工商業發展作出貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito industrial e comercial, para galardoar indivíduos ou entidades pela sua distinção e notoriedade nos domínios industrial e comercial, bem como pelo contributo prestado ao desenvolvimento nessas áreas.

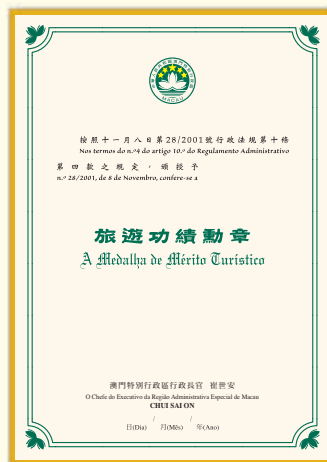




旅遊功績勳章



*Medalha de Mérito
Turístico*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

何猷倫

Alan Reginald John Ho

胡景光

Wu Keng Kuong



旅遊功績勳章 用以獎勵在推動和發展澳門特別行政區旅遊業方面有重要貢獻的人士或實體。

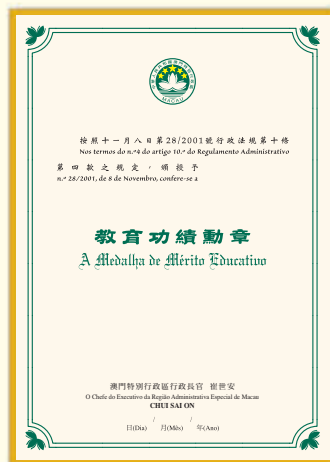
A medalha de mérito turístico, para galardoar indivíduos ou entidades que prestem serviços relevantes no fomento e desenvolvimento da indústria do turismo da RAEM.



教育功績勳章



*Medalha de Mérito
Educativo*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

王一濤

Wang Yitao

黃麗卿

Wong Lai Heng

楊白燕修女

Madre Yong Pac Hun

戴燦林

Tai Chan Lam



教育功績勳章 用以獎勵在從事教育事業方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

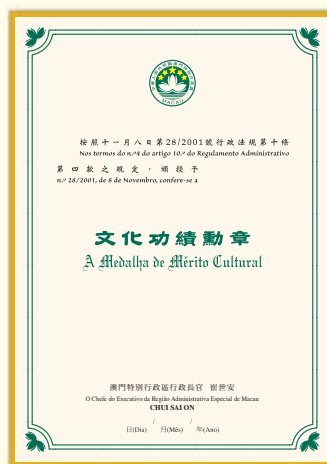
A medalha de mérito educativo, para galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no domínio da actividade educativa.



文化功績勳章



Medalha de Mérito Cultural



獲授勳章人士／實體

Galardoados

程祥徽

Ching Cheung Fai

鄧祖基

Tang Chou Kei

澳門葡人之家
協會

Casa de Portugal em Macau



文化功績勳章 用以獎勵在發展藝術和文化事業方面有積極貢獻的人士或實體。

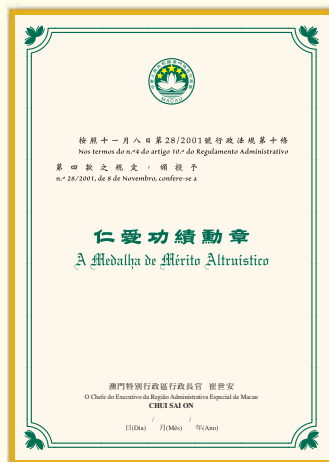
A medalha de mérito cultural, para galardoar indivíduos ou entidades pelo seu contributo activo em prol do desenvolvimento da actividade artística e cultural.



仁愛功績勳章



*Medalha de Mérito
Altruístico*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

左立基

Nuno Maria Roque Jorge

梁少培

Leong Sio Pui

盧偉石

Lou Wai Sek

仁愛功績勳章 用以獎勵在社會福利和慈善事業方面有傑出貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito altruístico, para galardoar indivíduos ou entidades que contribuam de forma notável para o bem-estar da sociedade e para as actividades filantrópicas.

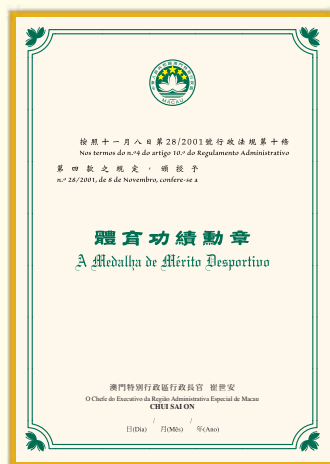




體育功績勳章



Medalha de Mérito Desportivo



獲授勳章人士／實體

Galardoados

朱志偉

Chu Chi Wai

許朗

Hoi Long

崔耀

Chui Iu

體育功績勳章 用以獎勵在國際體育盛事取得佳績或值得嘉獎的成績的人士或實體。

A medalha de mérito desportivo, para galardoar indivíduos ou entidades que obtenham classificações notáveis em eventos desportivos internacionais, ou que obtenham resultados dignos de louvor.



勞績獎章



Medalha de Dedicação

獲授獎章人士／實體

Galardoados

何天家

Ho Tin Ka

施佩玲

Manuela Teresa Sousa Aguiar

陳玉珍

Chan Ioc Chan



勞績獎章 授予在執行公職時表現出素質卓越、具敬業和奉獻精神者。

A medalha de dedicação, pelas excepcionais qualidades e espírito de respeito e dedicação no desempenho de funções públicas.

社會服務獎章



Medalha de
Serviços Comunitários



獲授獎章人士／實體

Galardoados

阮毓明

Un Iok Meng

易家玉

Iek Ka Iok

張伯堯

Cheong Pak Io

社會服務獎章 授予在開展有益社會和共同福祉的工作時有積極貢獻、具無私奉獻精神者。

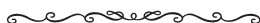
A medalha de serviços comunitários, pelo contributo activo e entrega desinteressada evidenciados em acções em prol da sociedade e do bem comum.



榮譽獎狀



榮譽獎狀
Título Honorífico de Prestígio



澳門特別行政區行政長官 崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia) / 月(Mes) / 年(Ano)

Título Honorífico de Prestígio

獲授獎狀人士／實體

Galardoado

Richard Stuart Moffatt

Richard Stuart Moffatt

榮譽獎狀 只授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻而非澳門特別行政區居民的人士。

O título honorífico de prestígio, a atribuir apenas a indivíduos não residentes da RAEM, por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da RAEM.

功績獎狀



功績獎狀
Título Honorífico de Valor



澳門特別行政區行政長官 崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia) / 月(Mes) / 年(Ano)

Título Honorífico de Valor

獲授獎狀人士／實體

Galardoados

何文輝

Ho Man Fai

吳詠梅

Ng Wing Mui

洪嘉儀

Hong Ka I

胡諾言

Wu Nok In

敖博文

Ngou Pok Man

廖俊浩

Lio Chon Hou

趙偉強

Chio Wai Keong

澳門基督教新生命團契
S.Y 部落 (Smart-Youth)

*Confraternidade Cristã Vida
Nova de Macau Extensivo aos
Jovem Consome Drogas*

功績獎狀 授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻的澳門特別行政區居民。

O título honorífico de valor, a atribuir a residentes da RAEM, por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da RAEM.